

# Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru

## Welsh Place-Name Society

# Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru

## Welsh Place-Name Society

Cadeirydd Gruffydd Aled Williams	2.00-2.05	Chair Gruffydd Aled Williams
Y wasg ac enwau lleoedd cyn 1914 Dylan Foster Evans	2.05-2.45	*The press and place-names before 1914 Dylan Foster Evans
Estates and archives in Wales Shaun Evans	2.45-3.25	Estates and archives in Wales Shaun Evans
Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol David Thorne Cadeirydd y Pwyllgor	3.25-3.55	*Annual General Meeting David Thorne Committee Chair
Cloi'r Gynhadledd	3.55-4.00	Close of Conference
Gall manylion y rhaglen derfynol newid		Details of the final programme may change
		*Asterisked presentations will be in Welsh with simultaneous translation
Cost y gynhadledd yw £25 neu £20 i aelodau CELIC a'r SNSBI (gan gynnwys cinio)		The cost of the conference is £25 or £20 £20 to WPNS and SNSBI members (including lunch)

Rhaglen Cynhadledd 2018  
Neuadd Reichel, Prifysgol Bangor  
LL57 2TW  
6 Hydref 2018

2018 Conference Programme  
Neuadd Reichel, Bangor University  
LL57 2TW  
6 October 2018

Yn dilyn pum mlynedd o deithio i amryw rannau o Gymru, mae Cynhadledd Flynyddol Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru yn dychwelyd i Fangor.

Having visited several parts of Wales over the last five years, the Welsh Place-Name Society's Annual Conference returns to Bangor.

Eleni rydym yn falch o gael croesawu cyfeillion o'r Society for Name Studies in Britain and Ireland.

This year we are pleased to welcome colleagues from the Society for Name Studies in Britain and Ireland.

Gwerthfawrogwn yn fawr y croeso a'r gefnogaeth dwymgalon a gawsom gan gyfeillion wrth i'r gynhadledd ymweld yn ei thro ag Aberystwyth, Caerdydd, Bangor, Abertawe, Llanelwedd a Llysfasi. Roedd yn galonogol gweld bod ein haelodau mewn gwahanol rannau o Gymru yn awyddus i estyn gwahoddiad i ni i'w parth nhw ac i ysgwyddo cyfran o'r cyfrifoldeb sy'n dod yn sgil hynny.

We are grateful for the welcome and contribution of colleagues across Wales, which, has enabled the conference to visit Aberystwyth, Cardiff, Bangor, Swansea, Llanelwedd and Llysfasi. Members are always keen to invite us to their area and to accept some of the responsibility of organizing the annual conference.

Wrth i'r Gynhadledd deithio cawsom gyfle yn ogystal i gynnal a chyfrannu at weithgareddau ffurfiol ac anffurfiol mewn enwau lleoedd yn daleithiol ac yn lleol. Heb gefnogaeth gadarn gan ein haelodau ar lawr gwlad, ni fyddai hynny wedi bod yn bosibl. Diolch yn fawr i chi i gyd.

Our peripatetic policy has also given us an opportunity to support both formal and informal activity in place-names on a regional and local level. This again would not have been possible without the enthusiastic support of our membership. We are very grateful for this. Many thanks to you all.

Edrychwn ymlaen i'ch croesawu ym mis Hydref.

We look forward to welcoming you in October.

Gellir cael gwybodaeth am **gludiant cyhoeddus** i Fangor yn: [www.cymraeg.traveline.cymru](http://www.cymraeg.traveline.cymru)  
Mae modd teithio o Orsaf Drenau Bangor i Goleg Menai (lleoliad Neuadd Reichel) ar Wasanaeth Bws rhif 5 (Bangor-Caernarfon) sy'n rhedeg bob 15 munud.\*  
Mae tacsis ar gael hefyd ger yr Orsaf, neu fe gymer oddeutu 15 munud i gerdded i Neuadd Reichel ar hyd Lôn Cwfaint.  
Cod Post Neuadd Reichel: **LL57 2TW**  
\* Roedd y manylion am y bws yn gywir wrth fynd i'r wasg, ond gwiriwch ar lein o flaen llaw.

You can find information regarding **public transport** to Bangor at: [www.traveline.cymru](http://www.traveline.cymru)  
It is possible to travel from Bangor Train Station to Coleg Menai (where Neuadd Reichel is located) on the No. 5 Bus Service (Bangor-Caernarfon) that runs every 15 minutes.\*  
Taxis are also available by the Station, or it takes approximately 15 minutes to walk to Neuadd Reichel along Convent Lane.  
Neuadd Reichel's Post Code: **LL57 2TW**  
\* Bus information is correct at time of printing, but please check on line beforehand.

# Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru

## Welsh Place-Name Society

I gofrestru llenwch y ffurflen isod a'i hanfon gyda siec am £25 (£20 i aelodau CELIC a'r SNSBI) yn daladwy i 'Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru' i:

**Angharad Fychan**

Y Ganolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd  
Llyfrgell Genedlaethol Cymru  
Aberystwyth, Ceredigion, SY23 3HH

Y dyddiad cau yw **21 Medi 2018**

To register fill in the form below and send it with a cheque for £25 (£20 to WPNS and SNSBI members) made payable to the 'Welsh Place-Name Society' to:

**Angharad Fychan**

The Centre for Advanced Welsh & Celtic Studies  
National Library of Wales  
Aberystwyth, Ceredigion, SY23 3HH

The closing date is **21 September 2018**

Enw / Name:

Cyfeiriad / Address:

Rhif ffôn / Telephone number:

Cyfeiriad e-bost / E-mail address:

Anghenion deiet / Dietary requirements:

Ticiwch y bocs os ydych yn dymuno **cyfarpar cyfieithu ar y pryd**  
Please tick box if you require **simultaneous translation facilities**

Ticiwch yma os **nad** ydych yn dymuno i'ch enw gael ei gynnwys ar restr y cynadleddwyr  
Please tick here if you do **not** wish your name to be included in the list of those attending

**Sylwer:** Fel rheol ni ellir ystyried ad-daliadau ar ôl y dyddiad cau ar gyfer cofrestru.

**Please Note:** Refunds cannot normally be considered after the closing date for registration.

# Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru

## Welsh Place-Name Society

**Rhaglen Cynhadledd 2018**  
**Neuadd Reichel, Prifysgol Bangor**  
**LL57 2TW**  
**6 Hydref 2018**

Paned a chofrestru **10.00-10.30**

**Croeso 10.30-10.35**

David Thorne

**Agor y Gynhadledd 10.35-10.45**

Rhun ap Iorwerth, AC

**Cadeirydd 10.45-10.50**

Peredur Lynch

Enwau lleoedd Cymraeg yn Sir Gaer  
**Hywel Wyn Owen 10.50-11.30**

A list of historic place-names:  
challenges and problems  
**James January-McCann 11.30-12.10**

Mae'r mynyddoedd yn siarad  
**Ieuan Wyn 12.10-12.50**

**Cinio 12.50-2.00**

**2018 Conference Programme**  
**Neuadd Reichel, Bangor University**  
**LL57 2TW**  
**6 October 2018**

Tea/coffee and registration

**\*Welcome**  
David Thorne

**\*Opening the Conference**  
Rhun ap Iorwerth, AM

**Chair**  
Peredur Lynch

**\*Welsh place-names in Cheshire**  
**Hywel Wyn Owen**

A list of historic place-names:  
challenges and problems  
**James January-McCann**

**\*The mountains speak**  
**Ieuan Wyn**

**enwaulleoedd@gmail.com**

**www.cymdeithasenwaulleoedd.cymru**

**www.welshplace-namesociety.wales**

**https://twitter.com/EnwauLleoedd**

**https://twitter.com/welshplacename**

**www.facebook.com/CymdeithasEnwauLleoeddCymruWelshPlaceNameSociety/**